

Friedrich Schiller,

## Al la ĝojo

*tradukita de Joachim Gießner*

Ĝojo! Vi fajrero dia,  
 d'Elize' filino vi!  
 En sanktej' benita via  
 arde vin omaĝas ni.  
 Sorĉe ligas vi beate,  
 se disigis malraci'.  
 Hom' al hom' estiĝas frate,  
 kie milde regas vi.

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Kiu de amik' fidela  
 nomas sin amik' de li,  
 kiu kun edzin' anĝela  
 vivas, jubiladu pli,  
 eĉ, se nur al unu koro  
 ie ligas lin inklin'.  
 Sed aliaj ja kun ploro  
 el la lig' forŝtelu sin.

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

...

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Ĝojo estas la risorto  
en eterna la natur'.  
Ĝojo jen per sia forto  
movas l'universon nur.  
Florojn el burĝonoj logas,  
sunojn, astrojn puŝas ĝi.  
Sferojn forajn ĝi apogas  
en senfina galaksi'.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

...

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

*Traduko de la Germana poemo "An die Freude" de FRIEDRICH SCHILLER (Frederiko Ŝilero, \*1759 – †1805) en Esperanton de JOACHIM GIESSNER (\*1913-12-23 – †2003-11-25).*

*Arg-133-889 (2008-02-27 19:35:47)*